

УДК 930.2 : 070.23 + 930.2 : 581.52(680) + 141.2

Ю. С. Шипицына

### **«ВСЯ ЭТА МЕСТНОСТЬ – НАСТОЯЩАЯ СОКРОВИЩНИЦА ДЛЯ БОТАНИКИ»: ЗАМЕТКИ ФРЭНСИСА МЭССОНА ОБ ОХОТЕ НА РАСТЕНИЯ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ (1776)<sup>1</sup>**

*Аннотация.* В центре внимания автора статьи оказывается распространенная во второй половине XVIII в. практика публикации путевых заметок ученого-натуралиста в периодическом издании. Новизну исследования определяет специфика содержания источника – путевых заметок охотника за растениями. Охотой за растениями в узком смысле называют сбор ботанических образцов с целью пополнения коллекции, в широком – самостоятельный вид научно-исследовательской деятельности естествоиспытателей эпохи Просвещения. В данной работе описан жизненный путь и процесс инициации британского ботаника и первого профессионального охотника за растениями Фрэнсиса Мэссона в научно-исследовательском пространстве. На основании фрагментов заметок Мэссона о своем опыте путешественника и естествоиспытателя в Южной Африке проведена реконструкция обстоятельств, в которых натуралист реализовывал свою экспедиционную и научно-исследовательскую деятельность. Впервые в российской историографии дана оценка способу презентации охотника за растениями своих научных изысканий и их результатам, предложена оригинальная интерпретация мотивов публикации исследуемого источника. Использованный в тексте перевод фрагментов путевых заметок Мэссона выполнен автором статьи и представляет собой первую публикацию трудов Мэссона на русском языке. На примере профессиональной деятельности Мэссона охарактеризованы общественное восприятие деятельности британских ботаников и охотников за растениями в контексте бытовавших по отношению к ним в XVIII в. предубеждений и стереотипов и возможные способы их преодоления. В статье также приводятся краткие сведения о журнале «Философские изыскания Лондонского королевского общества», упоминаются ботаники Джозеф Бэнкс, Карл Петер Тунберг, Иоганн Георг Форестер.

*Ключевые слова:* Ботаника, история науки, история знания, охота за растениями, «Философские изыскания», Фрэнсис Мэссон

Yulia S. Shipitsyna

### **«THE WHOLE COUNTRY AFFORDS A FINE FIELD FOR BOTANY»: THE NOTICES OF FRANCIS MASSON ABOUT PLANT HUNTING IN SOUTH AFRICA (1776)**

*Abstract.* Primary focus of author's attention is on popular in the second half of the 18<sup>th</sup> century practice of publication of scientific naturalist's itinerary in a periodical. The study is novel in

---

<sup>1</sup> Исследование выполнено при поддержке гранта Российского научного фонда (проект № 19-18-00186 «Культура духа» vs «Культура разума»: интеллектуалы и власть в Британии и России в эпоху перемен, XVII–XVIII вв.)

that it is made by the content of source – the itinerary of a plant hunter. In the narrow sense, plant hunting is the acquisition of botanical specimens in order to enhance collections. In the broad sense, it is a separate kind of naturalists' research activity in the Age of Enlightenment. The article defines the life path of British botanist and first official plant hunter Francis Masson and his initiation in research field. The reconstruction of circumstances in which naturalist put into practice his expeditionary and research occupations are made on the basis of fragments of Masson's notices about his experience of traveler and philosopher of nature in the South Africa. For the first time in Russian historiography, the mean of plant hunter's inquiry presentation and results was assessed and the original interpretation of the reasons of covered source's publication was suggested. The translation of fragments of the text of Masson's itinerary Cited in the article is made by the author of the article and it is the first Masson's heritage publication into Russian. From the example of Masson's professional practice, the characteristic of public perception of British botanists' and plant hunters' activity in the context of prejudices and patterns of 18<sup>th</sup> century and the possible ways of its overcoming is given. In addition, the article contents short details about the Philosophical Transactions of the Royal Society and references about such botanist as Joseph Banks, Carl Peter Thunberg and Johann Georg Forster.

*Keywords:* Botany, the history of science, the history of knowledge, plant hunting, Philosophical Transactions, Francis Masson

В октябре 1772 г. во второе кругосветное путешествие из Лондона отправилась очередная экспедиция под командованием Джеймса Кука. Вместе с учеными-ботаниками, зоологами, математиками и астрономами в качестве пассажира на корабле путешествовал Фрэнсис Мэссон (1740–1805), английский ботаник и первый официально провозглашенный «охотник за растениями». Мэссон был родом из шотландского портового города Абердин, о его детстве и юности сегодня почти ничего неизвестно, кроме того, что свою карьеру он начинал с должности помощника садовника в Королевских ботанических садах Кью (далее – Сады Кью), постигая все тонкости ботанической науки на практике. Благодаря знакомству с Джозефом Бэнксом (1743–1820), предприимчивым и влиятельным натуралистом-любителем, к тому моменту уже побывавшему в первой экспедиции Кука и обнаружившему большой потенциал в изучении флоры заморских территорий, Мэссон смог отправиться в свое первое путешествие с целью сбора и изучения растений.

Мэссон находился в Южной Африке с 1772 по 1775 гг. За это время он предпринял три путешествия: первое заняло 40 дней и продлилось с 10 декабря 1772 г. по 18 января 1773 г.; второе – четыре с половиной месяца – с 11 сентября 1773 г. по 29 января 1774 г.; третье – три месяца – с 26 сентября по 28 декабря 1774 г. В 1775 г. Мэссон вернулся и спустя год опубликовал «Сообщение о трех путешествиях из Кейптауна вглубь побережья Южной Африки, предпринятых с целью открытия новых растений на благо Королевских ботанических садов Кью» (далее – «Сообщение...»). Во время путешествий Мэссон делал записи ежедневно, порой указывая лишь о прибытии в очередной пункт или об отправлении, а описания флоры, фауны и обычаев местного населения приводя позже.

Практика издания текстов и атласов на материале наблюдений, сделанных в научных экспедициях, была широко распространена в то время. Подобные издания в Британии зачастую заказывались организатором экспедиций – Лондонским королевским обществом (далее – Общество), Адмиралтейством или монархом лично – и принимали форму богато иллюстрированных флор, или сборника воспо-

минаний участников. Подготовка к публикации таких трудов занимала несколько лет, велась за государственный счет и требовала редакторского участия нескольких инстанций, что нередко вызывало конфликты между автором и заказчиком. Судьба публикации заметок Мэссона складывалась иначе.

В XVIII в. в Британии уже активно функционировали периодические издания научного содержания, помещая на своих страницах краткие отчеты об открытиях, результатах наблюдений и экспериментов различных ученых со всего мира. Главным таким изданием являлся журнал «Философские изыскания Лондонского королевского общества» (далее – «Философские изыскания»), основанный еще в 1665 г [Михайлов, с. 10–11]. После реформы управления журналом в 1758 г., все публикации должны были содержать краткую аннотацию, имя автора, а также имя того, кто предлагает данный текст к публикации. При наличии этих трех элементов, «редакционный комитет», состоявший из членов Общества, обязан был прочесть материал и вынести свое заключение [McDougall-Waters, Moxham, Fyle, p. 15]. Факт публикации в «Философских изысканиях» автоматически означал одобрение Обществом, а дата прочтения членами Общества и имя ученого, рекомендовавшего текст, помещенные вверху под заголовком, свидетельствовали о степени свежести материала, предлагавшегося вниманию читателей. «Сообщение...» Мэссона было опубликовано в январском выпуске «Философских изысканий» за 1776 г. В качестве предисловия к тексту приведено короткое письмо Мэссона Джону Принглу, в ту пору занимавшему пост президента Общества:

«Джону Принглу<sup>1</sup>

Королевские ботанические сады Кью, ноябрь 1775

Сэр,

В ответ на Вашу просьбу посылаю сообщение о своем первом путешествии из Кейптауна, которое я составил на основе дневниковых записей. В том случае, если Вы найдете его достойным внимания Королевского общества, я покорнейше прошу оказать мне честь передать эти заметки в сие славное учреждение. Спешу заверить, что и иные описания своих наблюдений я передам Вам и Обществу с большим удовольствием» [Masson, p. 268].

Сойдя на берег в Кейптауне, Мэссон занялся организацией собственных коротких экспедиций «вглубь южного побережья Африки», как он характеризует их в самом названии заметок. Однако известно, что глубина его продвижения составляла не более 80 км в радиусе от Кейптауна, что объяснялось страхом за свою жизнь [Tyler-Whittle, p. 70–71]. Тревога автора ощущается с первых строк. Рассказ о первом путешествии открывает описание сигнальной системы Кейптауна: «10 декабря 1772 г., уж день клонился к вечеру, когда я отправился из Кейптауна в сопровождении одного голландца и одного готтентота, управлявшего моей повозкой, запряженной восемью быками. Именно так здесь и путешествуют: предпочитают быков лошадям, ведь они гораздо дешевле и покорнее. На закате мы перешли через

---

<sup>1</sup> Джон Прингл (1707–1782) – шотландский врач и физиолог, один из основоположников военной медицины.

Солт ривер<sup>1</sup>, протекающую на расстоянии примерно двух миль от Кейптауна и того места, где возвышается флагшток и старинное орудие навроде пушки, готовое подать сигнал дабы предотвратить вражеское нападение. Звуки ее слышны отовсюду: с холма они распространяются вниз, в долину, на расстояние достаточное, чтобы в короткий срок поднять по тревоге всю страну» [Masson, p. 269].

Во втором и третьем путешествии Мэссона сопровождал Карл Петер Тунберг (1743–1828), шведский ученый-натуралист, известный как «отец южноафриканской ботаники» и «японский Линней». В своих дневниках Тунберг упоминает Мэссона как «садовника» [Thunberg, p. 296, 352]. За время трехлетнего пребывания в Африке Тунберг получил степень врача, выучил голландский язык и так же, как и Мэссон, предпринял три путешествия вглубь Африки. Вот как описывает Мэссон их совместные приключения: «Мое второе путешествие прошло в компании шведа доктора Тунберга. Он прибыл в Кейптаун по поручению Голландской Ост-Индской компании с целью сбора растений. 11 сентября 1773 г. покинули Кейптаун, направившись вдоль северо-западного побережья. Поднялись на Блу Маунтенс<sup>2</sup>, но дождь зарядил надолго, а дорогу заволокло туманом, так что мы сошли с намеченного маршрута и вынуждены были устроиться на ночлег в поле. 12 сентября 1773 г. под дождем совершили несколько вылазок вдоль склонов холмов, а также по обширной песчаной пустыне, лежащей по направлению к морскому побережью, где отыскивали огромное множество прекрасных растений и несколько видов животных, обитающих в этом климате: антилоп, страусов и ржанок нескольких видов. 27 сентября 1773 г. из Салданы<sup>3</sup> мы продолжили путь до Уайт Клипа (Уайт Клифа), белого гранитного камня огромной величины, с вершины которого нам открылся очаровательный вид на морское побережье от бухты Св. Елены<sup>4</sup> до мыса Доброй Надежды. Вся эта местность – целая сокровищница для ботаника: поле изысканных красот и ароматов, украшенное таким обилием цветов, которого я никогда не видел» [Masson, p. 276–278].

«Сообщение...» Мэссона – пример научной публикации, сделанной в периодическом издании в соответствии с определенными критериями научности. При этом текст Мэссона был не очень интересен для читателя с точки зрения новизны содержащихся в нем сведений о природе, климате, этническом составе населения и его обычаях. Перечисление растений, упоминание некоторых особенностей быта аборигенов сделано словно между прочим: «12 декабря 1772 г. покинули Пэден Берг, или Лошадиную гору<sup>5</sup>, названную так из-за большого количества

---

<sup>1</sup> Солт ривер (Salt River) – река в Кейптауне, образующаяся в результате слияния рек Лисбек (Liesbeek) и Блэк риверс (Black Rivers), и впадающая в бухту Столовую.

<sup>2</sup> Блу Маунтенс – устаревшее название холма Блауберг, расположенного примерно в 15 км к северу от Кейптауна.

<sup>3</sup> Салданья (Saldana Bay) – бухта на юго-западном побережье Атлантического океана, к северозападу от Кейптауна. В настоящее время город, расположенный на северном берегу бухты, также носит название Салданья.

<sup>4</sup> Бухта Св. Елены – бухта на юго-западном побережье Атлантического океана, примерно в 130 км от Кейптауна.

<sup>5</sup> Пэден Берг (Paerden Berg) – гористая местность на западе от Кейптауна.

зебр, обитавших здесь ранее, которых голландцы прозвали дикими лошадьми. Ближе к вечеру, перейдя через Берг Ривер<sup>1</sup>, или Горную реку, мы очутились в районе под названием Драакенштейн<sup>2</sup>, долине протяженностью примерно десять миль в длину и пять в ширину, занятой обширными виноградными плантациями и фруктовыми садами. Местные фрукты по большей части хорошо известны в Европе: голландцы поставляют нам абрикосы, персики, сливы, яблоки, груши, фиги, шелковицу, миндаль, каштаны и грецкий орех. А вот индийских фруктов здесь нет, за исключением гуаявы и джамбу<sup>3</sup>, которые, впрочем, не вызревают как следует. <...> 17 декабря 1772 г., я поднялся на вершину холма Перел Берг<sup>4</sup>, где провел целый день в поисках растений и безуспешной охоте на антилопу рибок<sup>5</sup>. Ничего достойного наблюдений я не обнаружил, кроме разве что двух крупных валунов, основание каждого из которых, и это я могу утверждать наверняка, в диаметре превышало милю, а высота камней достигала двух сотен футов» [Masson, p. 270–271].

Другая любопытная черта, отличающая «Сообщение...» Мэссона – отсутствие ботанических иллюстраций. Долгое время ботаническая иллюстрация являлась неотъемлемым элементом научной публикации по ботанике. Почему, пренебрегая заказом иллюстраций художникам и граверам, Мэссон лишает своих читателей возможности наглядного представления тех растений, о которых он пишет?

В фокусе внимания автора находятся не столько растения, сколько охота за растениями как специфическая практика: предварительный этап непосредственно ботанических изысканий и профессия, по долгу которой Мэссону приходится знакомиться не только с природой Африки, но и культурой населяющих ее народов. Так, Мэссон описывает устройство поселений и хозяйственный уклад готтентотов, коренного населения Южной Африки, и буров, потомков голландских, французских и немецких колонистов, которые селились здесь с момента основания голландской Ост-Индской компанией Капской колонии в 1652 г. При этом в этнографическом описании Мэссон не стремится ни детально передать увиденное в попытках неким научным способом зафиксировать природные объекты, ни обнаружить различия между экзотическим и привычным, ни дать оценку с позиции цивилизованного белого британца – он не делает ни единой отсылки к миссионерской морали, как, например, Форестер-младший в «Путешествии вокруг света», посвященном второй экспедиции Кука, когда в одном абзаце говорит и о «торжестве науки» и о «просвещенном монархе» [Форестер].

---

<sup>1</sup> Берг Ривер (Berg River) – река на севере от Кейптауна.

<sup>2</sup> Драакенштейн – местность в районе гор Драакенштейн, названных в память о чиновнике и натуралисте Голландской Ост-Индской компании Хендрика Драакенштейна (1636–1691).

<sup>3</sup> Джамбу – Сизигиум прозрачноплодный, (лат. *Syzygium aqueum*) – плодовое дерево семейства Миртовые.

<sup>4</sup> На месте деревни, вероятно, сейчас находится город Паарл, получивший свое название от крупного гранитного массива Перел Берг (Perel Berg, Pearl Mountain, Paarl Rock).

<sup>5</sup> Рибок – название косульей антилопы (лат. *Pelea capreolus*), парнокопытного млекопитающего из семейства Полорогие, эндемика небольшой территории Южной Африки.

«18 декабря 1772 г. продолжили наше путешествие к долине, именуемой Франшхук<sup>1</sup> и примыкающей к Дракенштейну с юго-восточной стороны. Эта местность заселена частью французских беженцев, покинувших Францию в начале этого века. Поселение бедное, разбитое на холодной и болотистой почве, но собираемого здесь урожая кукурузы, кислого вина и однообразных фруктов для питания жителей вполне достаточно. <...> 4 января 1773 г. достигли Стелленбоса<sup>2</sup>, скромной деревушки примерно в тридцати милях на северо-востоке от Кейптауна, насчитывающей тридцать домов вдоль одной прямой дороги, по обе стороны обсаженной массивными дубами, в тени которых так приятно укрываться в жаркий сезон. Дубы эти точь-в-точь такие, как у нас в Англии, – они были вывезены из Европы Адрианом Вандерстеллом<sup>3</sup>, бывшим наместником Кейптауна, построившим эту деревню и давшем ей свое имя. Окрестности деревни славятся богатыми фермами, на которых снимают большие урожаи кукурузы и производят вино. <...> Фермеров мы застали занятыми за утаптыванием кукурузных початков. Здесь это принято делать, используя лошадей: сначала из смеси глины и коровьего навоза, смешать которые весьма трудно, выкладывают круглый пол диаметром тридцать, сорок или пятьдесят футов, затем по периметру возводят глиняные стены высотой по грудь<sup>4</sup>. Пол покрывают снопами: начиная с середины, укладывают их по кругу, пока они не займут всю площадь. Затем загоняют внутрь примерно два-три десятка лошадей, которых голландец при помощи длинной плети заставляет скакать по кругу до тех пор, пока кукурузные снопы не будут хорошо вытоптаны и солома не превратится в жмых. После жмых хорошо очищают и убирают в амбары. К заготовке корма относятся крайне предусмотрительно, поскольку с середины октября по середину марта дожди здесь крайне редки» [Masson, p. 271–272].

Таким образом, текст Мэссона вряд ли представлял большой интерес как для ботаника, жаждущего увидеть новые виды растений, так и для патриотически настроенного обывателя, ищущего в рассказах о путешествиях подтверждения превосходства его имперской родины. Почему же Общество принимает решение о публикации? Потому что Мэссон рассказывает не столько об увиденном, сколько о пережитом. Ему было трудно и страшно, но и страшно интересно. В стремлении создавать описания научного характера – лаконичные, точные и внимательные свидетельства наблюдений за природой – Мэссон все-таки оставляет место для непосредственного выражения субъективных ощущений и эмоций: восхищение красотами природы, досада на неудачную охоту, удивление нравам местных жителей: «6 января 1773 г.

---

<sup>1</sup> «Я полагаю, это место, которое французские путешественники в своих заметках о Мысе Доброй Надежды именуют “Пти Рошдик”» (прим. автора). Франшхук – город в Западной Капской провинции ЮАР, примерно в 75 км от Кейптауна.

<sup>2</sup> Стелленбос – город в Западной Капской провинции Южно-Африканской Республики. Расположен приблизительно в 50 км к востоку от Кейптауна.

<sup>3</sup> По-видимому, Мэссон ошибся, указав имя Адриана ван дер Стела. Адриан ван дер Стел (? – 1646) состоял на службе Голландской Ост-Индской компании и командовал гарнизоном о. Маврикий, его сын Симон ван дер Стел (1639–1712) стал первым голландским губернатором Капской колонии и основал Стелленбос.

<sup>4</sup> *about breast high* (англ.) – выражение используется для обозначения высоты обмера толщины ствола дерева, примерно 135 см.



поднялись в горы по чрезвычайно трудной обрывистой тропе, которую крестьяне прозвали Лощина Готтентон-Голланд<sup>1</sup>. Одолев все невзгоды и тяготы, мы достигли вершины и вышли на обширную равнину, усеянную бесчисленным множеством скальных обломков, кои есть плод разрушений, нанесенных ураганым сирокко, бушующим здесь в течение всего лета. Некоторые из камней напоминают руины церковной часовни, а края их остро заточены ветром и дождем; наиболее податливые породы во многих местах сильно разрушены. <...> Эти горы изобилуют великим множеством удивительных растений и являются для ботаника, я уверен, самым ценным сокровищем из всех африканских хребтов. Затем перешли через Палмет Ривер, названную так крестьянами из-за растения *schoenus serratus*<sup>2</sup>, которое покрывает почти полностью поверхность воды; листья его поразительно напоминают листву ананаса, а соцветия – камышовый тростник. Ночью мы перешли небольшую реку, называется она Ботер ривер, и обрели приют в коттедже – ни большом, ни маленьком, где ночуют как голландцы, так и готтентоты, используя в качестве постелей овечьи шкуры. На следующее утро отведали баранины, принесенной готтентотом: старик забил жирного барана как раз накануне. 8 января 1773 г. мы прибыли на горячие источники, расположенные на юго-восточной стороне внушительной скалы Шварц Берг<sup>3</sup>. Ост-Индская компания основала здесь нечто вроде пансиона для лечения больных. Вода источника обжигающе горяча и бьет ключом прямо из-под земли, но пока ее доставят на расстояние десяти-двенадцати пейсов<sup>4</sup>, чтобы наполнить ванну, она становится вполне терпимой. Местные привыкли лечиться этой водой ото всех без исключения болезней и часто вредят себе тем самым куда больше, чем помогают. <...> 16 января 1773 г. посетил Готтентот Крааль<sup>5</sup>: в ту пору все мужчины пасли стада, а женщины и дети были заняты обустройством лачуг. Их жилища довольно низкие, имеют круглое основание и сооружаются из тонких жердей, концы которых вкопаны в землю так, что образуют много взаимно пересекающихся арок, покрытых тростниковыми циновками. В центре жилища – очаг, вокруг которого домочадцы обычно рассаживаются на земляном полу, при этом ни печи с дымоходом, ни отверстия для выхода дыма в потолке нет» [Masson, p. 271–275].

Спокойное и планомерное описание флоры и фауны перемежается с насыщенным и подробным описанием сцен охоты. Охотнику за растениями не чужда охота на антилоп, травля волков, расстановка капканов. «Охота остается охотой», словно бы говорит Мэссон, помещая рядом с отрывками восторженного любования и восхищения африканскими растениями, фрагменты, полные агрессии, страха и крови, и тем самым невольно подчеркивая значимость своей новой профессии,

---

<sup>1</sup> Лощина (клуф) – это низменный узкий участок горной цепи, или иногда узкая тропа между гор. (прим. автора).

<sup>2</sup> *schoenus serratus* – схенус (прим. автора). Род травянистых растений семейства Осоковые. Современная ботаническая номенклатура не использует эпитет *serratus* для определения рода Схенус.

<sup>3</sup> Черная Скала (прим. автора).

<sup>4</sup> Пейс – мера длины, равная длине одного шага, что составляет примерно 0,76 м.

<sup>5</sup> Готтентот Крааль. Крааль – название типичного укрепленного поселения скотоводов Южной Африки, в центре которого находится загон для скота.

ее мужественный и опасный характер: «10 января 1774 г. ночью вышли к Свит Милк Валлей, где находится дом смотрителя за лесами Компании. Смотритель встретил нас очень приветливо и поселил у себя на пять дней. На четвертый день мы отправились в лес, что расположен на полпути от цепи высокогорий, простирающихся на севере и северо-восточной стороне долины. Меня сопровождал сын местного фермера. С ним было восемь огромных псов, преследовавших во время похода двух волков. Одного волка мы ранили коротким выстрелом, чтобы помочь псам одолеть его. Завязался жестокий бой, длившийся еще час, прежде чем волк был убит. Затем нам пришлось карабкаться по наводящим ужас крутым утесам, прежде чем мы оказались в лесу. Лес был темен, и мрачен, и полон цепляющихся кустарников множества разновидностей. Деревья здесь чрезвычайно высокие, некоторые – высотой от восьмидесяти до ста футов, а некоторые растут перпендикулярно скалам, на которых не видно и клочка земли. Среди деревьев встречаются каскадные водопады высотой в две сотни футов, вода спадает со скал под прямым углом с ужасным грохотом. Я прожил этот день, полный тягот в безлюдном и диком лесу, со смешанным чувством ужаса и восхищения. Большая часть деревьев, что растут в этом лесу – неизвестна ботаникам. Я собрал немного цветов, остальные же образцы вынужден был оставить для будущих исследователей, которым повезет добраться сюда в более удачный сезон» [Masson, p. 274].

При характеристике мотивации автора и анализе контекста возникновения «Сообщения...» следует учитывать сложный комплекс морально-этических представлений, сложившихся вокруг ботаники в XVIII в., своего рода «ботанические предрассудки». Во второй половине XVIII в. ботаника воспринималась британцами весьма неоднозначно из-за исследований способов размножения растений [George]. Если Линней запрещал дочерям читать французскую литературу, считая, что их это развратит [Fara, p. 24], то британцы не поощряли чтение работ Линнея [Fara, p. 38, 41]. Скандальная репутация самого влиятельного ботаника Британии в это время – Дж. Бэнкса, создавала еще больший ажиотаж вокруг любых проявлений симпатий к ботанике: от рассматривания ботанических иллюстраций до сбора растений, – все, что было связано с ботаникой, вызывало двусмысленную реакцию. Бэнкс получил прозвище «Botanic Masagony» и стал персонажем едких карикатур из-за своего легкомысленного поведения на Таити во время участия в первой экспедиции Дж. Кука [Fara, p. 11–12].

Дж. Бэнкс едва не возглавил вторую кругосветную экспедицию, но в последний момент не смог отправиться в плавание даже в качестве рядового участника. Тогда Дж. Бэнкс отправил в путешествие Мэссона – фактически вместо себя самого. Ввиду всеобщего беспокойства по поводу моральных принципов ботаников, мы можем допустить, что учреждение такой должности как «охотник за растениями», призвано было создать новый образ ботаника. И то, каким предстает Мэссон, этот «новый ботаник» в «Сообщении...»: отважным, собранным, сильным, мужественным «охотником», и при этом наблюдательным, знающим систему Линнея, признанным другими учеными исследователем, во-первых, контрастировало с бытующими предрассудками, а во-вторых, давало реальное представление о деятельности ботаника. До Мэссона никто не писал о том, как проходит сбор рас-



тений в экспедициях и с чем приходится сталкиваться ботаникам. Даже общие воспоминания об экспедициях вызывали много вопросов: известно, что по дневникам Кука другим автором были изданы «воспоминания» с большими купюрами и вольным добавлением фрагментов, два других анонимных текста рассказов «очевидцев» оказались вымыслом, а «Путешествие на край света» Форестера вышло лишь годом позже «Сообщения...» Мэссона [Форестер].

«7 октября 1774 г. держим путь к Северному выступу, через однообразную местность, покрытую низкой порослью. Однако сейчас весна и все везде украшено цветами исключительной красоты, так что каждый час нашего похода обнаруживает перед нами новые красоты. Ночью мы прибыли к подножию горы, называемой Ван Рибекс Кастиль<sup>1</sup>. Здесь мы остановились на ночлег у мистера Драйера. Богатый фермер встретил нас самым гостеприимным образом, приговаривая, что мы доставим ему большое удовольствие, если останемся хотя бы на месяц, и что это не будет стоить нам ни фартинга. 12 октября 1774 г. переправились на другую сторону [реки] не без трудностей, в большой лодке, груженной нашими повозками и скарбом; быкам пришлось переправляться вплавь. Отсюда мы двинулись дальше через пустынную необитаемую местность и вынуждены были укрыться под кроной огромного *leucodendron*<sup>2</sup>, защитившего нас от юго-восточного ветра, пронзительно холодного в это время года. <...> 23 октября 1774 г. держим курс на север к устью реки Олифантс<sup>3</sup>. Жара снова стала непереносимой, а белизна песка столь сильно слепила глаза, что вынуждала нас днем отдыхать и продолжать путь лишь ранним утром и поздним вечером. Также было весьма трудно путешествовать верхом, так как ноги лошадей попадали в глубокие кротовые ямки, и бедные животные проваливались в песок по самый круп каждые шесть-семь минут. Зверьков, роющих эти ямы голландцы зовут “лэндмолл”<sup>4</sup>, но они чрезвычайно отличаются от европейских кротов и принадлежат совсем новому классу животных. Зверьки питаются корнями *ixiae*, *gladioli*, *antholyza* и *irides*<sup>5</sup>, часто вырастают размером с кролика, а мясо их высоко ценится. Есть здесь и другие разновидности, к примеру, голландский блесс-молл. Этот подвид населяет скалистые ущелья, и редко вырастает до размеров типичных европейских кротов. Местность эта изобилует великим множеством элегантных кустарников, таких как *genista*,

---

<sup>1</sup> Замок Ван Рибекса. Ян ван Рибек (1619–1677) – нидерландский колониальный администратор и мореход, основатель Кейптауна. Положил начало освоению Капской колонии.

<sup>2</sup> *leucodendron* (лат.) – левкадендрон, род растений семейства Протеиновые, вечнозеленые цветущие кустарники или небольшие деревья с пирамидальной или конической кроной.

<sup>3</sup> Олифантс Ривер – река в Западной Капской провинции ЮАР; берет начало в горах Олифантсрифир, впадает в Атлантический океан.

<sup>4</sup> Лэндмолл, блесс-молл – скорее всего, Мэссон говорит о подвидах капского златокрота (лат. *Chrysochloris asiatica*) – вид млекопитающих из семейства Златокротовые; обитает на крайнем юге Африки.

<sup>5</sup> Перечислены несколько видов цветущих растений. *Ixiae* (лат.) – иксия, род многолетних травянистых растений семейства Ирисовые. *Gladioli* (лат.) – гладиолус, род многолетних клубнелуковичных растений семейства Ирисовые. *Antholyza* (лат.) – антолиза, немногочисленный и малоизвестный род семейства Ирисовые. *Irides* (лат.) – ирис, род многолетних корневищных растений семейства Ирисовые.

partia и aspalathi<sup>1</sup>. Ночью мы прибыли в Лэндж Вэллей, где устроились на ночлег в отдаленном месте, которое используется только для зимовок, когда вода свежая и не такая соленая, как сейчас. 24 октября 1774 г. проснулись рано утром, рассчитывая отыскать реку или водопад, где смогли бы переждать дневную жару, но к великому нашему разочарованию, до полудня так и не нашли ничего; быки наши изнуренные походом, брели, высунув языки. Примерно в час дня увидели в отдалении озеро, однако лошади наши отказались пить: мы спешили и обнаружили, что вода соленая. Вечером отыскивали источник вкусной пресной воды, где и провели ночь с большим комфортом. На следующее утро нас посетил крестьянин, прибывший из Кейптауна. Он рассказал, что ночью на него напал лев: он прыгнул на готтентота, управлявшего его быками, но, к счастью, слуге удалось спастись. Крестьянин предостерег нас, полагая, что лев может нагрянуть и к нашей стоянке» [Masson, p. 302–305].

Следует признать, что вся дальнейшая судьба Мэссона – в определенной степени провозглашение храбрости, мужественности и готовности пойти на риск как неотъемлемых качеств ученого-ботаника. За тридцать три года охоты на растения Мэссон посетил также остров Мадейра, Канарские, Азорские и Антильские острова, Португалию и Северную Америку. Он погиб в очередной экспедиции суровой зимой 1805 г. в Монреале. Подлинным триумфом деятельности Фрэнсиса Мэссона стал научный труд, посвященный стапелиям, цветкам-суккулентам, открытым во время его первого путешествия по Южной Африке: «25 октября 1774 г. на следующее утро мы отправились к соседним холмам и обомлели, увидев множество новых для нас растений. Все они определенно принадлежали к суккулентам<sup>2</sup>, среди них были *mesembryanthemum*, *euphorbia* и *stapelia*<sup>3</sup>. Местный крестьянин сказал нам, что зимой холмы словно раскрашены во все цвета радуги. И добавил, что до сих пор ни одному ученому-ботанику не удавалось увидеть его дерево в “цветочный сезон”, чем он весьма опечален» [Mason, p. 306].

Значимым итогом путешествий стала большая коллекция растений и семян, привезенная Мэссоном в Лондон. За время пребывания в Африке Мэссону уда-

---

<sup>1</sup> Перечислены несколько видов кустарников. *Genista* (лат.) – дрок, род растений семейства Бобовые. *Partia* (лат.?) – трудно определить, что имел в виду Мэссон, так как в современной ботанической номенклатуре нет растения под таким названием. *Aspalathi* (лат.) – аспалатус, кустарник, произрастающий в Африке, род растений семейства Бобовые. Из листьев и побегов этого растения получают напиток, известный под названием ройбуш.

<sup>2</sup> Суккуленты – растения, имеющие специальные ткани для запаса воды; обычно произрастают в местах с засушливым климатом. Растения, которые входят в группу, объединяемую термином «суккуленты», не связаны между собой общим происхождением, их схожие черты вызваны схожими условиями обитания. Суккуленты стали объектом особенного внимания Мэссона, издавшего по возвращении отдельный труд, посвященный такой разновидности суккулентов как стапелия. См. *Masson F. Stapeliae novae; or, a collection of several new species of that genus, discovered in the interior parts of Africa. London, 1796.*

<sup>3</sup> *Mesembryanthemum* (лат.) – мезембриантемум – род однолетних или двулетних небольших суккулентных растений семейства Аизовые, распространенных в Южной Африке. *Euphorbia* (лат.) – молочай, род растений семейства Молочайные. *Stapelia* (лат.) – стапелия – род суккулентных растений из семейства Кутровые, распространенных в полуаридных областях Южной и Юго-Западной Африки.

лось собрать и в дальнейшем передать Садам Кью и Бэнксу лично свыше пятисот образцов растений. Однако нам представляется, что гораздо важнее тот факт, что «Сообщение...» – первая попытка ботаника рассказать о своей работе. Этот текст интересен для нас с точки зрения изучения рутинных научных практик, языка научного описания и научной этики данного периода, – времени, когда ботаника переживала пик своей популярности и оказывала влияние на развитие научной мысли в целом [Дастон, с. 63–90], и в то же время вынуждена была противостоять общественному неодобрению и опровергать предрассудки в отношении гендерных ролей и сексуализации своей области исследований [Fara, p. 9–12.]. Маловероятно, что Мэссон намеренно старался превознести свой труд, полный опасностей и лишений, чтобы представить себя и других ботаников в лучшем свете. Судя по всему, дневниковые записи Мэссона оказались своевременной и уместной удачей для ученого сообщества в ситуации подъема в развитии ботаники и систематики, поскольку публикация «Сообщения...» давала возможность получить реальное представление об обстоятельствах жизни ученого в ботанической экспедиции.

### Список литературы

Дастон Л. История науки и история знания / пер. с англ. А. Писарева // Логос. 2020. Том 30. № 1. С. 63–90.

Михайлов И. А. Английское просвещение и журнал *Philosophical Transactions of the Royal Society*. Новая эпоха развития европейской науки. // Философские науки. 2014. № 5. С. 9–23.

Форестер И. Г. Путешествие вокруг света. М.: Наука, 1986. 588 с.

Fara P. *Sex, Botany and Empire. The story of Carl Linney and Joseph Banks*. Cambridge: Icon Books UK, 2003. 168 p.

George S. *Botany, Sexuality and Women's Writing, 1760–1830 : From Modest Shoot to Forward Plant*. Manchester: Manchester University Press, 2007. 261 p.

Goodman J. After Cook: Joseph Banks and his travelling plants, 1787–1810 // *The Historian*. 2016/2017. Iss. 132. P. 10–14.

Masson F. An Account of Three Journeys from the Cape Town into the Southern Parts of Africa; Undertaken for the Discovery of New Plants, towards the Improvement of the Royal Botanical Gardens at Kew // *Philosophical Transactions of the Royal Society*. 1776. Vol. 66. P. 268–317.

Masson F. *Stapelix novæ; or, a collection of several new species of that genus, discovered in the interior parts of Africa*. L. : W. Bulmer and Co. for G. Nicol, 1796. 106 p.

McDougall-Waters J., Moxham N., Fyle A. *Philosophical Transactions : 350 years of publishing at the Royal Society (1665–2015)*. L., 2015. 27 p.

Thunberg C. P. *Resa uti Europa, Africa, Asia, förrättad åren 1770–1779*. 1788. 390 p.

Tyler-Whittle M. S. *The Plant Hunters, being an examination of collecting, with an account of the cares and methods of a number of those who have searched the world for wild plants*. L.: Chilton Book Company, 1970. 328 p.

### References

Daston, L. (2020). *Istoriia nauki i istoriia znaniia* [The History of Science and the History of Knowledge] / transl. by A. Pisarev. In *Logos*. 2020. Iss. 30, No. 1, pp. 63–90.

Forester, I. G. (1986). *Puteshestvie vokrug sveta* [The Travelling around the World]. Moscow, Nauka. 588 p.

Fara, P. (2003). *Sex, Botany and Empire. The story of Carl Linney and Joseph Banks*. Cambridge, Icon Books UK. 168 p.

George, S. (2007). *Botany, Sexuality and Women's Writing, 1760–1830 : From Modest Shoot to Forward Plant*. Manchester, Manchester University Press. 261 p.

Goodman, J. (2016/2017). After Cook: Joseph Banks and his travelling plants, 1787–1810. In *The Historian*. Iss. 132, pp. 10–14.

Masson, F. (1776). An Account of Three Journeys from the Cape Town into the Southern Parts of Africa; Undertaken for the Discovery of New Plants, towards the Improvement of the Royal Botanical Gardens at Kew. In *Philosophical Transactions of the Royal Society*. Vol. 66, pp. 268–317.

Masson, F. (1796). *Stapeliæ novæ; or, a collection of several new species of that genus, discovered in the interior parts of Africa*. L., W. Bulmer and Co. for G. Nicol. 106 p.

McDougall-Waters, J., Moxham, N., Fyle, A. (2015). *Philosophical Transactions : 350 years of publishing at the Royal Society (1665–2015)*. L. 27 p.

Mikhailov, I.A. (2014). Angliiskoe prosveshchenie i zhurnal Philosophical Transactions of the Royal Society. Novaia epokha razvitiia evropeiskoi nauki [The English Enlightenment and the Philosophical Transactions of the Royal Society]. In *Filosofskie nauki*. No. 5, pp. 9–23.

Thunberg, C. P. (1788). *Resa uti Europa, Africa, Asia, förrättad åren 1770–1779*. 390 p.

Tyler-Whittle, M. S. (1970). *The Plant Hunters, being an examination of collecting, with an account of the cares and methods of a number of those who have searched the world for wild plants*. L., Chilton Book Company. 328 p.

*The article was submitted on 19.12.2020*